Porównanie tłumaczeń Filipian 3:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | których koniec zguba których Bóg brzuch i chwała we wstydzie ich ci o ziemskich myślący |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | ich końcem zguba, ich bogiem brzuch,\* a chwała w ich wstydzie – jako nastawionym\*\* na to, co ziemskie.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | których koniec zgubą, których Bóg brzuch i chwała we wstydzie\* ich, (ci) (o tych)\*\* ziemskich myślący. [[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | których koniec zguba których Bóg brzuch i chwała we wstydzie ich (ci) (o) ziemskich myślący |

1. 1) <x>520 16:18</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: myślącym, zajmującym się. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>520 8:5-6</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Sens przedmiotowy: w tym, czego się wstydzić należy. [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) Z domyślnym: sprawach. [↑](#footnote-ref-6)